

Manga Translation Battle Vol.7 Submission Format Guidelines

Range to be translated

Check for a page number on the bottom of each of the pages.
Only the pages which have a number on the bottom are in the range to be translated.

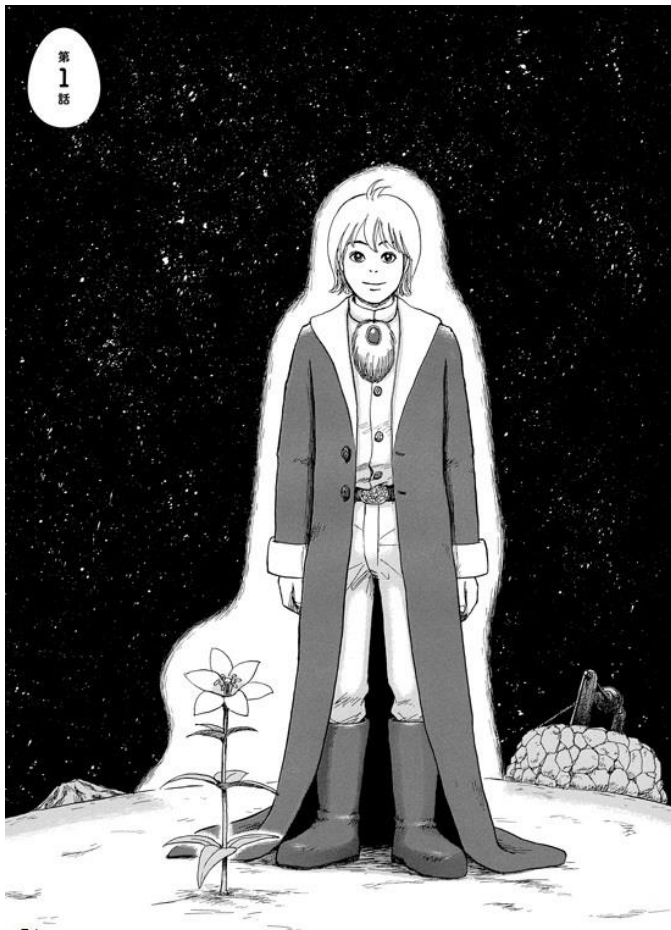
P1~P28

P1

egg star

to

P28



P1



P28

Range to be translated

Check for a page number on the bottom of each of the pages.
Only the pages which have a number on the bottom are in the range to be translated.

You also need to translate this title “みやこ美人夜話”

P1-P30

Miyakobijinyawa

P1

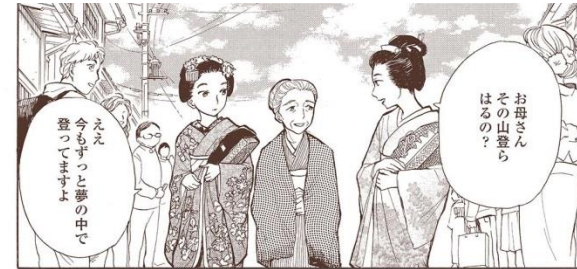
to

P30



* 第二夜 ①

P1



P30

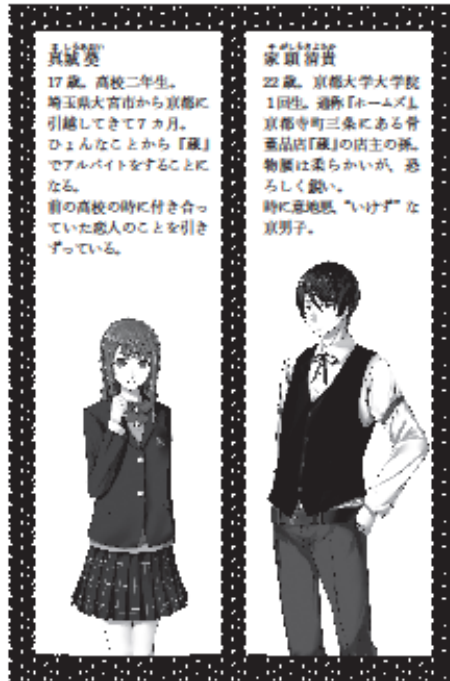
Range to be translated

Check for a page number on the top of each of the pages.

Only the pages which have a number on the top are in the range to be translated.

P3-P34

P3



Holmes of Kyoto(Light novel)

to

P34

に頼ってもらいたい」と工芸園の書庫にとても尽力していて、使っていた筆も残っていたく
らいなんです。
本人も認めていたくらいのもので、それから、本物とはいかなくても、なかなかの迫力を見
せてくれるのも工芸園なんです。あれに嫉妬できるのも、また良い目を持っていると取
います」
「ぐ、そうなんですわ。で、往んでるところが分かったのはどうしてですか？」
「ああ、それは……そのうち、すぐ分かると思いますよ」
ホームズさんはそう言っただけにクスクスと笑った。
——そのうち、分かる？
小古を悩ませる、改めてお礼を言っただけ、お礼を出た。
もう春が来たのか。三條通の街のアーケードは明るくライトアップされて、各園とは
また違った賑やかな様子を見せていた。
さて、帰ろう……。
そして、これから、ここでのバイトをがんばろう。
今日を境に、風の運命が変わるかもしれない。
そんな不安な予感があった。まだ馴染み春の出来事だった。

Translation Method for manga

- Indicate the chapter title
- Indicate the page number on the bottom of each page
- Indicate the panel number on each panel
- Indicate the speakers
- Use FX for sound effects
- *...* for in-world writing e.g. signs, words in a book, writing on a chalkboard etc.
- @...@ for handwritten text
- _..._ for emphasis, italicized titles, etc.
- (...) for font notes ex (bigger), (smaller), (bold)

Sample (example from past year)



P4

Page4

..... Indicate the page numbers

①

..... Indicate the panel numbers

Narration: Takeshi Sakurai 30 years old man.

Narration: He was an ex-manga artist.

He is working for onigiri shop now .

②

Narration: After he quit manga artist, he got his job, and got married. So he is spending a kind of happy time everyday.

FX: @ding dong@

③

Takeshi: A manga artist?

Takeshi: Was that a dream?

FX: @gulp@

Takeshi: Well... I guess I did go through a phase like that once.

Takeshi: @Barkeep, another bourbon@

Narration: This is the man he has become.

Go on to next Page

④

Narration:And then one such uneventful night.

FX:@Power up!!@

Narration:@playing Tsumu Tsumu@

⑤

FX:@vibrate@

Takeshi:Huh? A phone call?

Sample (example from past year)



Page:11

..... Indicate the page numbers

①

..... Indicate the panel numbers

FX:@step...@

②

Takeshi: Sigh...here I am again.

Narration:Takeshi, 30 year old Onigiri shop employee, finds himself here again.

③

Takeshi:Shueisha...

Takeshi: I sell Onigiri for godsake...

Takeshi:What the hell am I doing here...



Translation Method for light novel

- Indicate the chapter title
- Indicate the page number on the top of each page